



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 100

Seduta del

Sitzung vom

21/03/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI PROCEDURA APERTA PER
L'AFFIDAMENTO DELLA FORNITURA DI
FRUTTA E VERDURA A RIDOTTO
IMPATTO AMBIENTALE
SPESA PRESUNTA: EURO 570.092,33,00
(AL NETTO DI IVA).**

**AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN
VERFAHRENS FÜR DIE LIEFERUNG VON
OBST UND GEMÜSE MIT GERINGER
UMWELTBELASTUNG.
MUTMASSLICHE AUSGABE: €
570.092,33,00 (OHNE MEHRWERT-
STEUER).**

**CODICE C.I.G.: 9139679DB2
CODICE CUI: F00389240219202100086**

**CIG-CODE: 9139679DB2
CUI CODE: F00389240219202100086**

Il Vicesindaco Luis Walcher e gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher und die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che, con lettera del 22/06/2021, prot. n. 145749/2021 l'ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture SA - Area strategie d'acquisto, comunica l'invio ufficiale della richiesta di risoluzione del contratto con il 30 giugno 2021 da parte della ditta Carlevari Srl, aggiudicataria del Lotto 4 della Convenzione ACP di fornitura di derrate alimentari e servizi connessi - frutta e verdura freschi - CIG 752905658F;

- che l'ACP comunica, che la gara per questo lotto non ha un secondo classificato cui affidare il contratto, quindi il Comune di Bolzano/Servizio Scuola dell'infanzia è chiamato a svolgere un'azione autonoma di approvvigionamento per garantire il Servizio;

- che uno degli obiettivi primari è quello di ottimizzare lo stato di salute dei bambini in modo sostenibile e quindi vengono acquistati esclusivamente prodotti biologici, perché di qualità superiore, e perché alimentarsi biologicamente comporta non solo un elevato apporto di sostanze bioattive e altresì l'assorbimento di residui di pesticidi, nitrato e additivi viene considerevolmente ridotto;

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire la fornitura di frutta e verdura.

Ritenuto pertanto necessario provvedere all'identificazione del soggetto appaltatore della fornitura in oggetto tramite l'indizione di una procedura aperta a livello europeo ai sensi dell'art. 35, comma 1, lettera c) e dell'art. 60 del D.Lgs. n. 50/2016;

Es wird zur Kenntniss genommen, dass die AOV Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge BS - Bereich Beschaffungsstrategien mittels Schreiben vom 22.06.2021, prot. Nr 145749/2021, den Erhalt des offiziellen Antrages um Vertragsauflösung mit 30.06.2021 von Seiten des Unternehmens Carlevari GmbH, Zuschlagsempfänger des Los 4 der Rahmenvereinbarung AOV für die Lieferung von Lebensmitteln und damit verbundenen Dienstleistungen - frisches Obst und Gemüse - CIG 752905658F;

- dass die AOV mitteilt, dass es bei der Ausschreibung für dieses Los keinen Zweitplatzierten in der Rangliste gibt, an den der Auftrag vergeben werden kann und aus diesem Grund die Gemeinde Bozen/Dienststelle für Kindergärten eine autonome Beschaffung vorgenommen werden muss, um den Dienst gewährleisten zu können;

- dass eines der vordergründigen Ziele die nachhaltige Optimierung der Gesundheitszustandes der Kinder ist und daher ausschließlich biologische Produkte angekauft werden, da diese von höherer Qualität sind und eine erhöhte Zufuhr an bioaktiven Substanzen, aber auch eine erheblich reduzierte Aufnahme von Pestizidrückständen, Nitraten und Zusatzstoffen bedeutet;

und daher die Notwendigkeit besteht, das einschlägige Verfahren für die Lieferung von Obst Gemüse einzuleiten.

Es erweist sich daher als notwendig, ein offenes Verfahren auf europäischer Ebene im Sinne des Art. 35, Abs. 1, Buchstabe c) und Art. 60 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. auszuschreiben.

La stazione appaltante preventiva di concludere la procedura aperta nel termine di sei mesi ai sensi dell'art. 2, comma 1 della L. n. 120/2020.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000.= contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022 - 2024 del Comune di Bolzano;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;
- il *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
- la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture;
- la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del

Der Auftraggeber bemüht sich, das offene Verfahren innerhalb der in Artikel 2, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 120/2020 genannten Sechsmonatsfrist abzuschließen.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000.= €, das im einheitlichen Strategiedokument 2022 - 2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die *"Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen"*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,
- die *"Gemeindeordnung über das Rechnungswesen"* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde,
- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden,
- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom

22.02.2018 recante "*Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture*";

22.02.2018 über die „*Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen*“ ergänzt wurde,

- la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "*Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture*";
 - il vigente "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*";
 - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "*Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione*".
 - il D.M. 10 marzo 2020 del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare "ristorazione collettiva e derrate alimentari" (GU Serie Generale n. 90 del 4 aprile 2020).
- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „*Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen*“ ergänzt wurde,
 - die geltende „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
 - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "*Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz*" in geltender Fassung.
 - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "*Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung*".
 - das M.D. vom 10 März 2020 des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz "Gemeinschaftliche Verpflegungsdienstleistungen und Lieferung von Lebensmitteln" (Amtsblatt allg. Serie Nr. 90 vom 04. April 2020).

Dato atto che per i 2 anni di durata dell'appalto/per l'appalto può essere preventivata la spesa complessiva di Euro 570.092,33.= al netto di IVA, di cui Euro 0.= per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso e che la spesa presunta è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Für die Vertragsdauer von 2 Jahren/die Vergabe kann eine Gesamtausgabe von Euro 570.092,33.= ohne MwSt., veranschlagt werden, davon Euro 0.= für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, wobei die voraussichtliche Ausgabe im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen ist.

Dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 35 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni è pari a Euro 712.615,41= al netto di IVA;

L'appalto non ha ad oggetto una fornitura/un servizio ad esecuzione istantanea.

Considerato che in seguito al riassetto della normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e all'emanazione del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. è obbligatorio indicare negli atti di gara i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, qualora presenti, pena la nullità del contratto;

Vista la deliberazione n. 1197 dd. 18.12.2019 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in Euro 375,00 il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 500.000,00 e inferiore a Euro 800.000,00;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP relative a beni comparabili con quelli da acquisire;

Preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in 730 giorni a decorrere dalla data di effettivo inizio della fornitura, che sarà formalmente comunicata;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto poiché le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche e di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 35 des Gv.D. n. 50/2016, i.g.F.), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen, beläuft sich auf Euro 712.615,41= ohne MwSt.

Der Auftrag hat keine unverzüglich durchzuführende Dienstleistung/Lieferung zum Gegenstand.

Infolge der Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie gemäß Gv.D. Nr. 81/2008, i.g.F. besteht bei sonstiger Nichtigkeit des Vertrages die Pflicht, in den Ausschreibungen die Kosten für die Sicherheit, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, falls vorhanden, anzuführen,

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 1197 vom 18.12.2019 der Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 500.000,00 und Euro 800.000,00 für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf Euro 375,00 festgelegt wird,

Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Konventionen der AOV für mit der gefragten Leistung vergleichbaren Gütern gibt.

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 730 Tage mit Beginn ab dem effektiven Beginn der Lieferung, der formell mitgeteilt wird.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für eine gute Abwicklung des Verfahrens von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

Ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del D.Lgs. n. 50/2016 ss.mm.ii., in quanto compatibile.

Ritenuto che il criterio di aggiudicazione basato unicamente sul prezzo sia sufficiente e giustificato, in quanto la natura standardizzata dei servizi/delle forniture richiesti, servizi/forniture e condizioni tecniche definiti in modo dettagliato nel capitolato d'oneri, non permette di individuare margini di qualità sufficienti per distinguere efficacemente tra diverse offerte tecniche.

Visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

Visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che *"...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."*;

Precisato che :

- con la stipulazione del contratto si intende realizzare il seguente fine: fornire le cucine del Servizio Scuole dell'infanzia di frutta e verdura;
- il contratto ha a oggetto la fornitura di frutta e verdura.
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato speciale d'appalto

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33, Absatz 6 des genannten LG. 16/2015 i.g.F und Art. 95 des GvD. 50/2016 i.g.F und soweit mit diesem vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des Preises ermittelt wird.

Das Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage des alleinigen Preises ist gerechtfertigt, da die standardisierte Natur der ausgeschriebenen Dienstleistungen/Lieferungen, die zusammen mit den technischen Spezifikationen im Lastenheft detailliert beschrieben sind, es nicht ermöglicht, Differenzen in der Qualität zu ermitteln, die groß genug sind, um zwischen den verschiedenen technischen Angeboten zuverlässig zu unterscheiden.

Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher folgendes vorsieht: *"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt..."*.

Festgehalten wird:

- mit dem Abschluss des Vertrages soll folgendes Ziel erreicht werden: die Küchen der Dienststelle für Kindergärten mit Obst und Gemüse zu versorgen,
- der Vertrag hat folgende Lieferung zum Inhalt: Obst und Gemüse,
- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind in den besonderen

a cui si rinvia *per relationem*.

Vertragsbedingungen enthalten, auf diese wird hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen.

Ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara d'appalto;

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento della fornitura di frutta e verdura mediante procedura aperta europea, stabilendo una durata base di due anni dal 2022 al 2024, riservando all'Amministrazione previa valutazione complessiva e motivato provvedimento, la possibilità di avviare una fase di proroga tecnica di 6 mesi prima della data di scadenza naturale del contratto;
- di utilizzare, ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

einstimmig,

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- die Durchführung der Ausschreibung für den Abschluss des Werkvertrages für die Lieferung von Obst und Gemüse zu genehmigen. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren durchgeführt, mit einer Grunddauer von 2 Jahren (vom 2022 bis zum 2024), wobei der Gemeindeverwaltung das Recht vorbehalten wird, nach Gesamtbeurteilung und mit begründeter Maßnahme, bei natürlichem Vertragsende die Möglichkeit einer technischen Verlängerung um 6 Monate in Anspruch zu nehmen, wobei besagte Verlängerung vor dem Ablauf des Vertrages zu beantragen ist.
- Gemäß Art. 33, Absatz 6 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 95 des GvD. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, zu präzisieren, dass der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des

vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, per le motivazioni indicate in premessa;

Preises ermittelt wird, aus den in den Prämissen angeführten Gründen, erfolgt.

- di optare pertanto per la presentazione dell'offerta di un termine inferiore a 35 giorni, per le motivazioni indicate nella relazione unica del RUP;
 - di quantificare una spesa presunta di euro **570.092,33** (al netto di IVA) l'importo complessivo della fornitura;
 - di quantificare presuntivamente in euro 712.615,41.= (al netto di IVA) l'importo complessivo della fornitura e l'eventuale proroga;
 - di quantificare presuntivamente in euro 592.896,0232.= (I.V.A. 4% compresa) l'importo complessivo della fornitura;
 - di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 592.896,0232;
 - di approvare il capitolato speciale d'appalto e gli altri documenti di gara depositati presso l'Ufficio Servizio scuole dell'infanzia, ai quali si rinvia *per relationem* e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;
 - di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
 - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una
- Sich daher aus den im Vergabevermerk des EVV genannten Gründen für eine Angebotsabgabe unter 35 Tage hinaus zu entscheiden.
 - Die voraussichtliche Ausgabe in Höhe von € **570.092,33** (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern.
 - Den geschätzten Gesamtwert der Lieferung mit Euro 712.615,41.= (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern und die eventuelle Verlängerung.
 - Den geschätzten Gesamtwert der Lieferung/Dienstleistung mit Euro 592.896,0232.= (4% MwSt. inbegriffen) zu beziffern,
 - Die vorgesehene Ausgabe von Euro 592.896,0232, vorzumerken.
 - Die besonderen Vertragsbedingungen und die anderen Ausschreibungsunterlagen werden genehmigt. Sämtliche Unterlagen sind beim Amt für Dienststelle für Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie sind integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme.
 - Die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
 - Festzulegen, dass der Vertrag elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
 - Der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes

sola offerta valida;

- di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
 - di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
 - di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;
 - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.
- den Zuschlag zu erteilen.
 - Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.
 - Die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen.
 - Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.
 - Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
